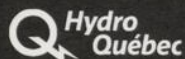


antilopes

d'Henning Mankell



En collaboration avec



Le Groupe de la Veillée
Montréal, mars 2008

antilopes

d'Henning Mankell

Traduction de Gabrielle Rozsaffy
avec la collaboration de Bernard Chartreux

Mise en scène **Carmen Jolin**

Avec

Gabriel Arcand L'Homme
Danielle Lépine La Femme
Paul Doucet Lundin



Scénographie
Lumières
Montage sonore et visuel
Couturière

Jean-François Labbé
Marie-Michèle Mailloux
Euterke
Sonia Bayer

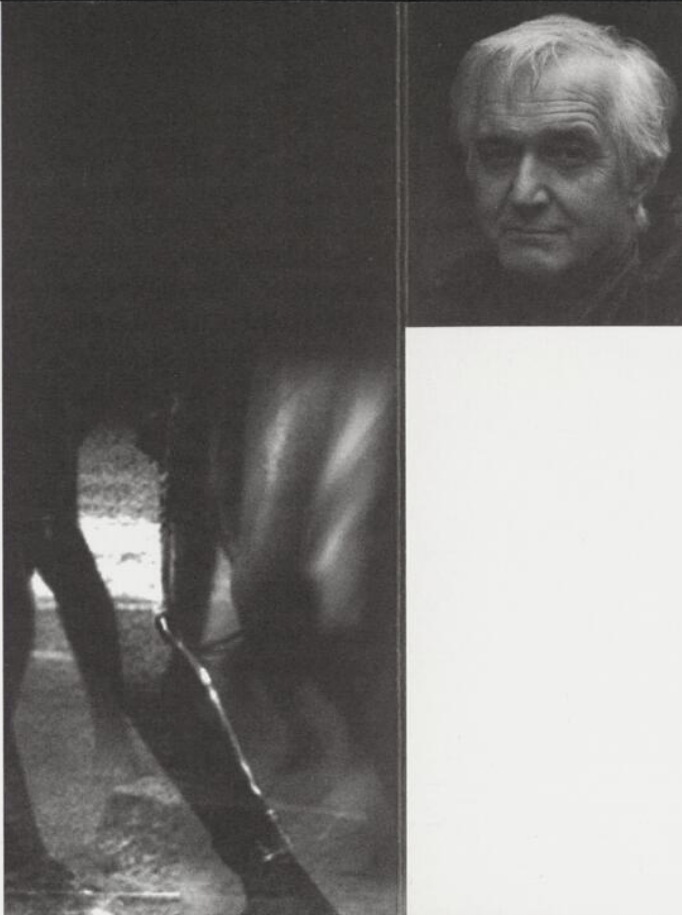
Affiche et graphisme
Programme
Responsable de la promotion

Vasco Design International
Andrzej Krysztofowicz
Roxane Gutzeit-Godbout

Direction de production
Construction du décor

Pierre Mainville
Jean-François Labbé,
Jean-René Trudel et
Ève Champagne-Thériault
Jacynthe Duchesneau
Marie-Michèle Mailloux
Euterke
Jean-Sébastien Auclair,
Charles De Lorimier, Réal Dorval,
Loïc Lacroix-Hoy,
Julie-Anne Parenteau-Comfort,
Marie-Ève Pageau,
Julie Becquart, Jean-René Trudel

Peinture scénique
Régie éclairage
Régie son
Équipe technique



Henning Mankell

Né à Stockholm en 1948, Henning Mankell a grandi dans un village au nord de la Suède. Dans la vingtaine, il écrivait et dirigeait des pièces de théâtre qui prenaient la forme de collages et par lesquelles il désirait « démasquer la société ». Henning Mankell a écrit son premier roman à 25 ans. Son parcours littéraire complexe passe par des romans à saveur sociale et politique, des essais, des polars et des œuvres de littérature jeunesse. Il a deux autres grandes passions : le théâtre et l'Afrique. Les livres de Mankell ont été publiés dans 33 pays, traduits dans 27 langues et vendus à plus de 20 millions d'exemplaires ; plusieurs d'entre eux ont obtenu d'importants prix littéraires.

Homme de théâtre, Henning Mankell a œuvré comme auteur dramatique, assistant à la mise en scène et directeur de théâtre. Quatre pièces de Mankell ont été traduites en français : *Ténèbres* (2005), *Antilopes* (2005) et *L'assassin sans scrupules Hasse Karlsson dévoile la terrible vérité : comment la femme est morte de froid sur le pont de chemin de fer* (2003) ont été publiées tandis que *Jeune chien fou* est encore à l'étape de manuscrit. Ses œuvres dramatiques sont malheureusement méconnues dans la francophonie. Elles portent une réflexion sur l'inégalité entre le Nord et le Sud, thème crucial dans l'œuvre littéraire de l'auteur suédois.

À partir de 1985, Henning Mankell s'installe à Maputo au Mozambique. Depuis 1996, il y dirige le Teatro Avenida et travaille avec le Mutumbela Gogo, seule troupe de théâtre professionnelle du pays, pour laquelle il écrit et met en scène. Malgré son succès planétaire, Mankell n'a pas rompu avec le continent africain et n'hésite jamais à le faire entrer en scène : « Je suis en colère quand j'entends comment on parle de l'Afrique. On sait tout de la manière dont les Africains meurent, et rien de la manière dont ils vivent ! Il est temps que l'Afrique envahisse l'Europe avec ses histoires, comme l'a fait l'Amérique latine dans les années 1960. ... L'Afrique a fait de moi un meilleur Européen ».

MOT DE LA METTEURE EN SCÈNE

« Le personnage principal de la pièce est l'Afrique [...] Les personnages principaux sont les Noirs. Mais on ne les voit pas. » dit Mankell. C'est bien d'une Afrique fantasmée par le regard des blancs qu'il s'agit et il est parfois difficile de différencier ce qui est réel de ce qui est faux. Les trois protagonistes (l'Homme, la Femme et Lundin) sont parachutés dans une culture à mille lieues de la leur, traversés par une expérience difficile à laquelle ils n'étaient nullement préparés, dans un pays en proie aux excès : excès de violences, de pauvreté, excès climatiques, etc.

Mankell traque, fouille, dévoile, traite de l'action des blancs dans le domaine complexe de l'aide internationale. Une aide que plusieurs spécialistes trouvent souvent inefficace, teintée d'une vieille pensée colonialiste et où se profile le désir de « donateurs » de prendre tout de même un petit quelque chose en retour.

Mais au-delà du discours social, ou plutôt baignant dans celui-ci, *Antilopes* présente l'histoire d'un couple à l'heure des bilans, des accusations mutuelles et qu'un échec a conduit à des dérives. Leurs « répliques qui piquent » ne sont pas sans nous rappeler d'autres auteurs et metteurs en scène suédois tels Strindberg ou Bergman, fascinés eux aussi par les relations complexes entre hommes et femmes.»



bio

LE DEVOIR



Brasserie GMT

PRODUCTION 2008.03.18X

L'équipe du

Groupe de la Veillée

Direction artistique et générale
Adjointe à la direction,
responsable des communications
Conseiller artistique
Direction administrative
Adjointe à l'administration
Direction technique
Assistance, coordination collecte de fonds
Relations de presse

Téo Sychalski
Carmen Jolin
Gabriel Arcand
Nathaly Pasieczny
Christiane Deschênes
Pierre Mainville
Françoise Boudreault
Linda Soucy

Responsable de la billetterie
Préposées au bar
Guichetiers
Ouvreures

Éric Champoux
Isabelle Rancier, Camille Loïselle-D'Aragon
Éric Sénécal, Catherine Desrochers
Sara Sabourin, Isabelle de Champlain
Dominique Pelletier-Lesage
Antoine De Villers

Entretien du théâtre

Conseil d'administration

Président	Claude Lemieux, Le Groupe de la Veillée
Vice-président	Paul Paré, Président, Tonik
Vice-président	Gabriel Arcand, Le Groupe de la Veillée
Secrétaire	Me André P. Asselin, De Grandpré, Chait
Administrateur	Me Alain Bergeron, Bélanger, Sauvé
Administratrice	Anne-Marie Doin, Ericsson Canada
Administratrice	Carmen Jolin, Le Groupe de la Veillée
Administratrice	Jo-Anne Madran, Caisse d'économie solidaire Desjardins
Administrateur	Me Guy Pratte, Borden Ladner Gervais
Administrateur	Téo Sychalski, Le Groupe de la Veillée



Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts

Conseil des arts
et des lettres

Québec



CONSEIL DES ARTS
MONTREAL

